

# PLUMA Y LAPIZ



## JORGE PHILLIPS

COMANDANTE JENRAL DEL CUERPO DE BOMBEROS DE SANTIAGO.

MEDALLA DE ORO POR VEINTE AÑOS DE SERVICIO

Veinte años en las llamas de los incendios  
tiñieron sus patillas Jhon-bullesianas,  
i junto a estas tareas sin estipendios,  
bajo esa calma i flêma casi britanas

con que esconde enerjias de hombre de acero  
que al simpático gringo nadie le nota  
él es, fuera de *sportman* i de bombero,  
un hombre de trabajo i un gran patriota.



# Avisos Profesionales

## ABOGADOS

*José Tomas Mátus.*—Estudio i domicilio: 571, Veintiuno de Mayo.

*Juan Manriquez Rivera.*—Estudio: 1072, Huérfanos—Domicilio: 263, Lira.

*Salvador Allende Castro.*—Estudio: 1037, Catedral.

*Jorje Huneeus.*—Estudio i domicilio: 1310, Moneda—Teléfono, 2234.

*Jerman Munita Merino.*—Estudio: 1037, Catedral.

*David Toro Melo.*—Estudio: 1072, Huérfanos. Departamento: Instituto de Ingenieros (altos) Casilla, 854.

*Abraham Herrera Bravo.*—Abogado i procurador del número, estudio: 40, Ahumada. Casilla, 143.

*Blas A. Maira.*—Abogado i procurador del número. Estudio: 1213, Compañía.

*Daniel 2.º Tobar.*—Estudio: 152, Bandera, altos, entre Moneda i Agustinas, Consultas de 1 a 3 P. M.

*Ignacio Anguita Greene.*—Domicilio: 1433, Delicias, Asuntos judiciales i administrativos.

*Melquisedec Agüero R.*—Estudio: 1150, Huérfanos. Casilla, 1610.

*José Montalva V.*—Estudio i domicilio: 271, Santa Rosa.

*Santiago Aldunate Bascuñan.*—Estudio i domicilio: 1312, Moneda.

*Enrique Rocuant F.*—Estudio i domicilio: 2029, Catedral.

*Francisco Carey.*—Estudio: 1312, Moneda. Casilla, 1794.

*Arturo Toro Amor.*—Estudio de don Jorje Huneeus: 1310, Moneda.

*Francisco Araya Bennet.*—Estudio i domicilio: 80, San Martín.

*Roberto Arellano P.*—Estudio: 1207, Compañía. Domicilio: 214, Arturo Prat.

*Aníbal Echeverría i Reyes i Carlos G. Irribarra S.*—Estudio: Bandera, 152.—Casilla, 1814.

## MÉDICOS

*Isaac Ugarte Gutiérrez.*—Consultorio: 555, Ejército, de 1 a 4 P. M. Enfermedades del corazón i órganos internos.

*Octavio Maira.*—Medicina interna: preferentemente estómago i niños. Consultorio: 93, Duarte, de 1 a 3 P. M., Teléfono, 730.

*Ramon Corvalan M.*—Consultorio: 2405, Huérfanos, de 1 a 3 P. M. Medicina interna, adultos, niños i sífilis.

*Francisco A. Alcaño.*—Consultorio: 2939, Delicias, de 1 a 3 P. M.

*Arturo Espina F.*—Consultorio: 3081, Delicias, de 1 a 3 P. M. Medicina interna.

*Cárlas Mandiola.*—Consultorio: 174, Dieciocho, de 11 a 3 P. M. Medicina interna i enfermedades de niños.

*Cárlas Monckeberg.*—Consultorio: 349, Ejército Libertador, de 12 a 3 P. M. Especialidad en enfermedades de niños.

*Doctor Moises Amaral.*—2232, Catedral. Enfermedades de señora. Consultas de 1 a 3 P. M.

*Espejo Varas Luis.*—Consultorio: 243, Prat. Clínica interna.

## MASAJISTA

*Joaquin Cabezas.*—Gabinete de gimnasia médica i masaje. 42, Serrano. Teléfono, 1913.

## DENTISTA

*M. Ureta Cienfuegos.*—Consultorio: 639, Merced, frente al costado de la iglesia.

## INJENIERO-ARQUITECTO

*Smith S. J.*—Del Colejio Politécnico de Pensilvania. Oficina: 1072, Huérfanos.

# Pluma i Lápiz

DIRECTOR:

Marcial Cabrera Guerra

Santiago.—Casilla, 311

SEMANARIO ILUSTRADO

Artes—Letras—Actualidades

ADMINISTRADOR-JERENTE:

Manuel Ramos Ochotorena

Casilla, 211

## SUMARIO

**TESTO.**—*A tomar chocolate*, por M. S. Larrea.—*Charlas dominicales*, por Pedro E. Gil.—*El gran Pick-nick de don Francisco Undurraga en honor de los señores miembros del Congreso Médico.*—*El poema de la mujer*, por F. M. de Olaguibel.—*Crónica alegre*, por Spargen.—*Los gatos i los ratones*, por R. Torromé.—*El cadáver i las flores*, por A. Scholl.  
**GRABADOS.**—*Torje Phillips*, (caricatura), por Marcello.—*Vina del Mar, una rompiente*, (fotografía de Tatin).—*Teatro de la Exposicion*, por Marcello.—*En Magallanes. Seno de la Última Esperanza.*—*Instrucción de reclutas.*—*Don Francisco Undurraga Vicuña, Sra. Ana Fernández Iñiguez de Undurraga.*—*Dos vistas del castillo del señor Undurraga, en San Vicente (Talagante)*, fot. de S. Neumann.—*Ejército de Chile, Los dos tenientes últimamente fallecidos.*  
**DIBUJO DE HUË.**—(La leyenda de este dibujo ha salido equivocada en gran número de ejemplares. Debe decir así: Está la tarde...que arde! —por eso va...de abanico—(según pinta Martinico)—el Director de «La Tarde.»

## A TOMAR CHOCOLATE

La bondadosa señora Rosa i sus dos hijas, dos rayos de la aurora, como las llamó el amigo don Diego, el hacendado festivo i vividor i el pobre estudiante universitario acordaron ir al mercado a tomar chocolate, humorístico término de una noche gratamente pasada.

La fresca brisa de una soberbia mañana de Enero fué el vivificador beso con que nos saludó el año que se iniciaba. La aurora, lozana flor del espacio, estendia sus nacarinos i rosados pétalos sobre la augusta mole de los Andes.

Acordamos hacer un viaje pedestralmente para repletar nuestros pulmones de aire puro i saborear cada uno de los detalles de aquel auroral espectáculo. En aquellos momentos cada uno de nosotros se entregó al placer de vivir, recojido en sí mismo, revistiendo sus ideales con los colores i poesia de aquella tibia mañana. Caminábamos plácida i lentamente tomados del brazo, unidos, silenciosos i felices.

Cuando pasábamos por una de las calles centrales, aun no apagaba sus luces uno de los mas aristocráticos palacios. En los cristales del salon se dibujaban las siluetas de los que danzaban en brazos del dios alado i ciego. Se oia la música, una música que por momentos era suave i tierna como una súplica i despues tomaba las grandiosas inflexiones del triunfo o las desesperadas imprecaciones de una derrota: seguramente eran un sí o un nó, dado por una bella.

A la puerta esperaban magníficos carruajes, cuyos caballos golpeaban, impacientes, el suelo con sus cascos.

Algunas parejas de damas i caballeros se dirijian presurosos a ocuparlos, dejando tras sí embalsamado el aire con las ricas esencias.

\*\*\*

Como ya nos acercábamos al mercado, ibamos encontrando numerosos grupos de jentes que aun no se habian recojido a sus hogares. En me-

dio de ellas se descubrian casi todas las diosas del Olimpo.

Cubierto de pobres vestiduras, con el sombrero echado atras i la cara amarillenta de un fármaco, reia el dios Baco. Su risa era torpe i estridente: más que de felicidad parecia de estupidez.

El Amor se habia despojado de sus alas i cambiado sus sutiles flechas por un espantable alfanje. Traficaba por el medio de la calle i disputaba su imperio al dios de los pámpanos.

De un golpe heria a fondo a sus víctimas, rápido como un rayo i voluble como el capricho. La víctima caia sin lanzar un ai. Estos golpes, si bien son violentos, rara vez son mortales. Las heridas pronto se curan i parece que solo dejan en el doliente algo como un agradable recuerdo, mezclado con una regular dosis de satisfaccion.

Marte con los puños en alto i los membrudos brazos desnudos habia abandonado su escudo i se hacia temer i respetar por las fuerzas de sus músculos o la hábil impresion de una bofetada.

Nosotros cedíamos el paso, casi con respeto, a cada una de estas divinidades que se hacian preceder por numerosos adoradores. Sabíamos que las diosas del Olimpo saborean la venganza como su mas grato placer, especialmente el dia de aun nuevo, despues de una trasnochada.

\*\*\*

Por fin, llegamos al mercado i nos detuvimos delante de una mesa que habia llamado la atencion de las niñas: era una rifa de figuritas de greda.

Anita, la mayor de nuestras amigas, mi compañera de viaje, se habia interesado por un lechero, caballero en «un simulacro de caballo», dijo don Diego.

La bermeja boca del caballero, sus verdes i fijos ojos que parecian mirar lo infinito, la redonda i picarezca cara habian cautivado a Anita.

Yo se lo ofreci i quise comprarlo. Mas, la ventera declaró que habia que sacarlo en rifa, por medio de una ruleta.

Si la suerte es favorable, valdría veinte centavos el famoso lechero: si adversa, bien podría valer millones.

Yo acaricié mi bolsillo como para tomar consejo. Me respondieron las doloridas i aflautadas voceitas de cuatro miserables *chauchas*.

Me encomendé al santo de mi nombre; maldije ciertos gustos de las mujeres que se enamoran hasta del lechero de la casa i le dije a Anita con una risita que parecía llanto:

—Tíre, señorita, i apunté a la primera vez.

Qué felicidad! Todos aplaudimos menos la ventera a quien se le rodó una furtiva lágrima: Anita había sacado en la primera jugada el lecherito.

—Pagué 40 centavos a la ventera porque sospeché que nos llevábamos la mejor pieza de sus figuras, talvez la mas llamativa de la jente.

—Qué hermosura de durazos! Pero, qué brevas! decía Zoilita, ante unos canastos colmados con estas frutas.

Entonces habló don Diego i le ofreció lo que ella quisiera.

Mucho reímos con las bromas que hacía don Diego a los venteros.

Preguntaba cuanto valía el almud de brevas o la vara de durazos. Otras veces decía:

—Véndenos, pues, hombre, unas brevas pero tambien te encargarás de vendernos un ataúd. La indejestion va a ser miserere con las tales frutitas verdes.

—Estas brevas están curadas! exclamó.—No, señor, decía el ventero. Estan maduras i remaduras.—Pues, si no están curadas que se tengan derecho, i pretendía parar una breva.

Por fin, colmamos un canasto con cuanta clase de frutas había i el ventero se encargó de hacerlo llegar a la casa.

El sol empezaba a salir. Numerosos grupos de jente llegaban a reponerse de la trasnochada, tomando un famoso caldo de sustancia que por allí vendian.

Nosotros nos encaminamos a la chocolatería de ña Juanita, una antigua casera mía. Cada cual se sirvió lo que fué de su gusto: caldo, chocolate, tostadas, picarones, etc.

Al ver pasar un grupo de niñas, cuyos vestidos reunían los colores del iris, don Diego dijo que esa jente pertenecía a la aristocracia de la escoba i de la cocina.

Pero lo notable era que esa aristocracia se hacía acompañar por la verdadera de salon: la de guante i sombrero de pelo i cuyo mas cuidadoso adorno es el incipiente bozo.

Dos parejas llegaron a sentarse a las mismas mesas que ocupábamos nosotros.

Entre los vestidos de los dos jóvenes había una notable diferencia; los de las niñas eran iguales i se hacian notar por sus vivos colores. Ellas eran de la aristocracia de escoba.

Uno de los jóvenes era un *dandy* desde el zapato al sombrero, charol, paño, hilo, seda, brillantes componian sus vestuarios i adornos.

Don Diego creyó reconocer en él a uno de los elegantes contentulios del palacio aristocrático, que se despedía de una elegante señorita cuando nosotros pasábamos.

El otro era un ser raro: zapatos rotos, *jaquet* sucio, pelo largo, rostro pálido i usaba un grandísimo sombrero hongo.

—He ahí un bohemio, talvez un poeta, dijo don Diego.

I seguramente era tal porque despues observé que comia con un apetito bárbaro.

Cada cual, prescindiendo de nosotros, cortejaba a su dama entusiastamente. Ellas los celaban i se mostraban descontentos. No querian acceder a una invitacion a comerse una cazuela que ellos les hacian. Se excusaban con sus obligaciones i con sus patronas que las despedirian.

El joven rico las animaba, diciendo que eso seria lo mejor para que se fueran a servir a su casa donde él les buscaría colocacion, empeñándose con la mamá, quien nada le negaba.

Yo habia aprovechado de la ocasion para guardar cautivo entre los mios uno de los piés de Zoilita. Esta me lo retiró enfadada cuando oyó las proposiciones que el joven hacia a su compañera i agregó:—«Así son todos.»

Esta frase llamó la atención del rico quien frunciendo el ceño dijo:—¿Qué significa eso? Se refieren a nosotros?

Don Diego, que estaba escamado por la poca atencion que los recién llegados nos habian prestado, contestó:

—Significa que ustedes son poco atentos para con las señoras i mal educados para con los hombres.

Ellos se pararon como impulsados por un resorte.

Don Diego, segun su decir, era bastante alto de cruz i como tal estrechó al joven fuertemente contra el muro.

Las señoras daban voces, los platos i tazas rodaban por el suelo, las mesas crujian. Yo i el poeta tratábamos de calmarlos. Por fin, cesó el pujilato en el cual llevaba la peor parte el *dandy*.

—Es para que sepas, decía don Diego, como un tercer alcalde de Chimbarongo se hace respetar.

Tal ocurrencia nos hizo reir a todos, i

Don Diego, como gallo vencedor, alta la cabeza, pausado el paso, la mirada desdeñosa, ofreció el brazo a la señora Rosa que nos incitaba a regresar a la casa a descansar i dormir.

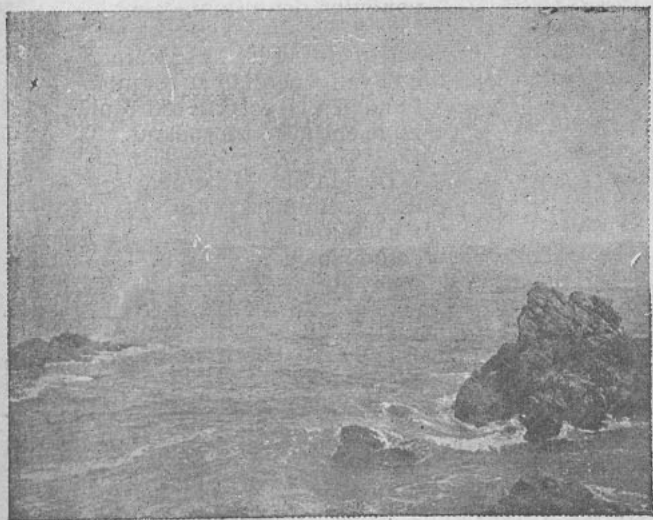
Así se hizo. Por el camino concertó don Diego, a propósito del calor, un viaje a Valparaíso a tomar baños de mar. El viaje i sus incidencias las narraremos en un próximo artículo.

MANUEL J. LARREA.

Santiago, Enero 14 1901.



## VIÑA DEL MAR



Una rompiente

Debemos a nuestro colaborador fotográfico i literario Benjamin Vicuña Subercaseaux (*Tatin*) esta fotografía de una rompiente en Viña del Mar, la *villegiatura* predilecta santiaguina, adonde ya empieza a marchar la acostumbrada emigración veraniega.

Hoi día a nadie le asombra oír que alguno desea hacer cualquier cosa fea... para estar siempre *a la sombra*.

Conozco mas de un pobrete de los que hai en cesantía, que a ciertas horas daría la vida por un sorbete.

¿Usted no sabe en qué guisa i en qué amables condiciones perjeño yo estos renglones? Pues... en mangas de camisa.

I aun así, no es extraño que, cuando el calor aprieta, ¡al agua, pato! me meto a escribir dentro del baño...

Conozco un jóven Oroz, que es un hombre de provecho, a quien el calor ha hecho, una jugarreta atroz.

Sé (pues soi su confidente) que está en *entente* amorosa con una chica, preciosa hasta la pared de enfrente.

Lo único que a la ingrata reprochársele pudiera,

## CHARLAS DOMINGUERAS

Estimado Director:  
Vacilando en fabricarlas  
casi no escribo estas charlas.  
Que ¿por qué? Por el calor.

Pero ¡qué calor, Dios mío!  
¡Si es un calor soberano!  
Nada, que para el verano  
es de preferir el frío...

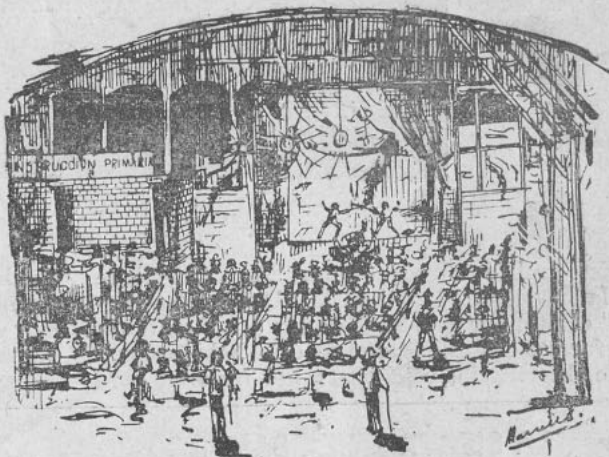
Porque con estos bochornos  
que derriten la sesera,  
le dan ganas a cualquiera  
de largarse al Cabo de Hornos...

Hoi toda prudencia es poca  
para tratar con alguno,  
pues sin motivo ninguno  
todo el mundo *se sofoca*.

Hoi no distingue la jente  
los tonos de algun asunto:  
¿Habla usted? Pues dice al punto  
que habla *acaloradamente*.

Hoi día, a cualquiera cosa,  
aunque no valga un comino,  
se la dispensa sin tino  
aprobación *calurosa*.

## TEATRO DE LA ESPOSICION



En el fondo del Picadero, convertido hoi en pabellon de la Exposición de Higiene, se ha improvisado un teatrito de verano, donde Pepe Vila, la Marín, la Vilita, José Saullo i Chupito Vila, todo lo mas favorito de los zarzueleros de Santiago, trabajan con un entusiasmo digno de mejor causa i ante un público no poco numeroso que parece perderse diseminado en el vasto local. Como detalle sugestivo, el tablado de esta zarzuela lijera, demasiada *lijera*,--se alza al lado de las exhibiciones de una escuela modelo de Instrucción Primaria.

es lo de ser algo... austera;  
(vale decir que ella es beata)

Sucedió que un día de estos  
hablaban de su amor puro,  
formando para el futuro  
los mas lindos presupuestos.

Cuando un momento después:  
—¡qué calor! dijo ella al novio;  
¿qué grados tiene, Cenobio?  
I el contestó:

—33.

—¡Por la Virgen del Pilar!  
¡Hereje, mason impío!  
¡qué desengaño, Dios mío!  
Yo me voi a desmayar.....  
¡Vade retro, vade retro!

Con lo cual al pobre mozo  
se le fué la dicha al pozo  
por culpa del termometro.

(No crea el lector galante  
que ya he perdido la brújula:  
fué que a la palabra esdrújula  
no le encontré consonante.)

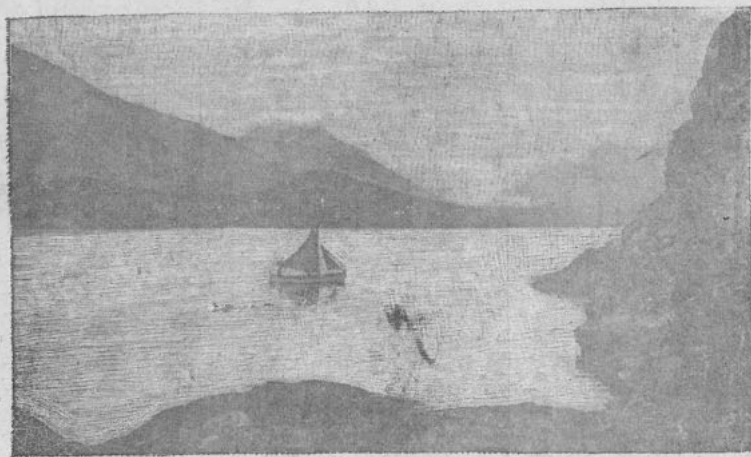
Dios lo libre, Director,  
de chascos de este calibre,  
i, sobre todo, lo libre  
de que lo cueza el calor.

PEDRO E. GIL.

Enero 18 de 1901.

## EN MAGALLANES

SENO DE LA ÚLTIMA ESPERANZA



Sierra Prat, entrada del Canal

Este grabado reproduce una fotografía reciente de la entrada del Canal de la "Última Esperanza," el sitio por donde entraron o no entraron las fuerzas argentinas que se dijo habían invadido el territorio, cosa hasta hoy incierta, pero

que ha dado origen al primer protocolo chileno-argentino de la serie del siglo XX, que esperamos sea tan numerosa como la colección protocolera del siglo XIX.

## LA SIESTA EN EL CAMPO

PARA LUIS ROBLES-VIA

En el vetusto corredor, hundido  
en una corforable mecedora,  
paso, en dulce quietud, la ardiente hora  
del calor, a la sombra guarecido.

Sobre el estenso campo adormecido  
derrama el sol su lluvia abrasadora,  
i es hálito de fuego que devora  
el aire que circula enardecido.

Mis párpados se cierran dulcemente...  
Embriaga mis sentidos i mi alma  
tibio aliento de cálidos aromas.

Mientras escucho en sueños, vagamente,  
que alzan, en medio de enervada calma,  
su monótono arrullo las palomas...

M. MAGALLANES MOORE

Año 1, Enero

# INSTRUCCION DE RECLUTAS

El Mártes pasado empezó a rejir el plazo señalado para que todos los ciudadanos no exentos

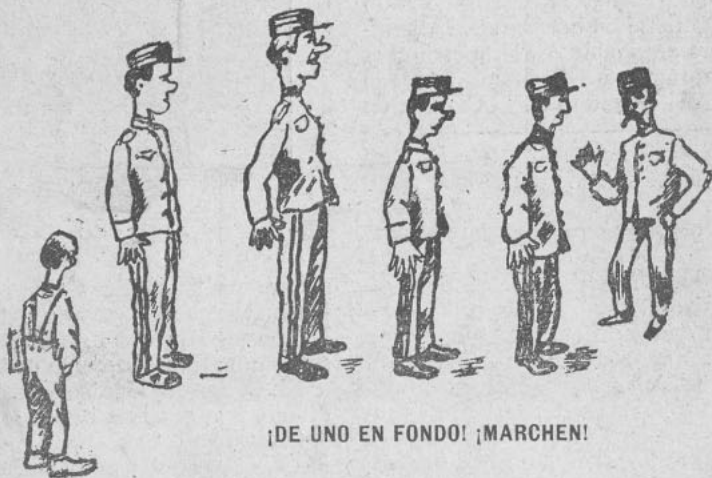


del servicio, mayores de dieciocho años i menores de cincuenta se inscriban en los registros.

La lei de reclutas i reemplazos no hace seleccion alguna—como en otras partes—de buenos mozos i feos, altos i bajos, gordos i flacos, vírgenes o diablos. De modo que ahí cabemos todos.

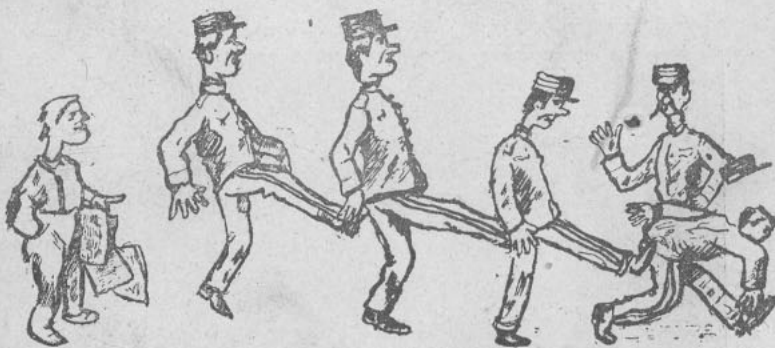
**¡A LINEAR!**

En pocos dias mas comenzaremos la instruccion militar, i es bueno que vayamos adquiriendo algun conocimiento.



**¡DE UNO EN FONDO! ¡MARCHEN!**

Para los primeros estudios podemos utilizar los que se emplean hoy en Inglaterra donde, como es sabido, se ha-



**UN, DOS; UN, DOS; ¡ALTO BRUTO!**

lla el ejército mas sério i aguerrido, i mas... narigudo.

Para evitar esplicaciones hemos preferido publicar los adjuntos gráficos que hemos copiado fielmente de los cuadros de instruccion del ejército del eminente sir Roberts.



Dificultades imprevistas impidieron a nuestros fotógrafos sacar instantáneas de esta rēja fiesta. Acudimos en demanda de las tomadas por el conocido fotógrafo señor Spencer, i se nos dijo que se habían roto las planchas. Jestionamos cerca de algunos caballeros *amateurs* que trabajaron en sus máquinas, i solo pudimos obtener tres planchas que con delicada i espontánea atencion que obliga nuestro reconocimiento nos proporcionó don Salvador Neuman. Una de las planchas necesitaba retoque; la enviamos a retocar i... tambien se rompió!

He ahí la série de peripecias e inconvenientes que nos han impedido hacer hasta ahora la reseña de tan simpática fiesta que habríamos deseado ilustrar con gran número de vistas, i de retratos, que tampoco hemos podido conseguir.

Como nada nuevo,—excepto los nombres de algunas familias cuyos nombres anotamos,—podríamos añadir a la reseña publicada por *El Mercurio*, de dicho diario tomamos los siguientes párrafos:

«La galana invitacion hecha al Congreso Médico, fué recibida desde el primer momento con la mas benévola i grata acogida de parte de los señores congresales, conociendo la jentileza de la familia Undurraga.

Entre los invitados estaba representado todo Santiago en cuanto tiene de hermosura i distincion, i en efecto era agradable contemplar en el estenso convoi a numerosas señoritas i familias de los miembros del Senado i de la Cámara de Diputados, de la majistratura, de altos funcionarios públicos, del profesorado universitario, i de la elevada sociabilidad santiagueña. Citar nombres seria tarea larga.

De las familias de Santiago recordamos solo las siguientes:

Samuel Izquierdo, señora e hijas; Rafael Bascuñan, señora e hija; G. Toro, señora e hija; Ramon Barros Luco i señora; P. Agüero, señora e hija; Vicente Antúnez, señora e hijas; Manuel Antonio Hurtado, señora e hijas; Matilde Undurraga de Arteaga e hijas; Amelia Germain; Emiliano Llona, señora e hija; Carlos Walker, señora e hijas; Enrique Guzman, señora e hija; Arnold, señora e hija; doctor Grohner i señora; Luis Besa,

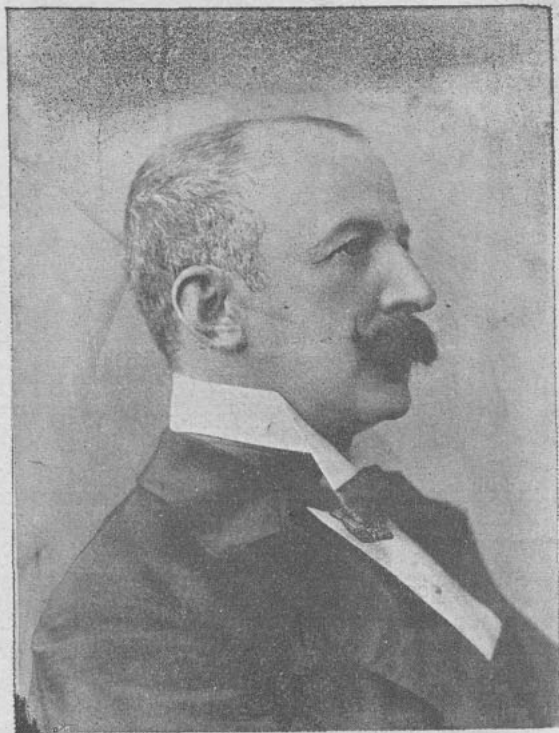
señora e hija; Valdés Cuevas Ortúzar e hijas; Alberto Bascuñan i señora; Arturo Besa i señora; Francisco Herboso i señora; Guillermo Porton i señora; familia Vargas Larrain; etc., etc.

El Congreso Médico asistió todo, correspondiendo a la graciosa invitacion.

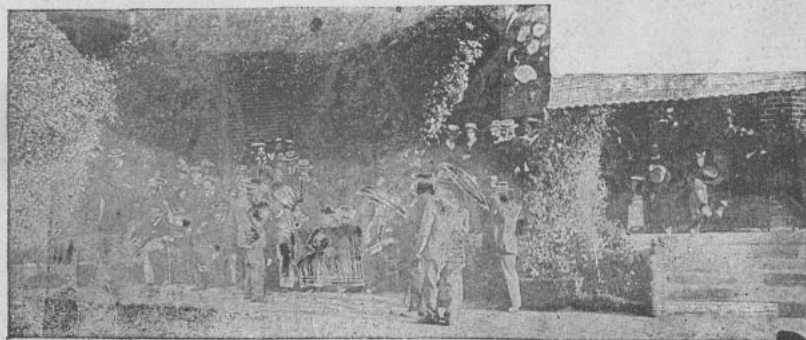
Durante el trayecto se repartió un elegante *Menu*, que ostenta una vista de la mansion Undurraga dibujada al dorado sobre fondo negro.

EL GR

DE DON FRANCISCO UNDURRAGA EN HONOR



Don Francisco Undurraga Vicuña





## CK-NICK

SEÑORES MIEMBROS DEL CONGRESO MÉDICO



Señora Ana Fernandez Iniguez de Undurraga

Desde el momento de la llegada se notó el buen gusto i la alegría, al pasar los asistentes por una triple portada de flores coronada de colores nacionales.

Después del recibimiento de los dueños de casa, quienes estaban rodeados ya de los miembros de su familia i de sus amigos íntimos, se hizo el desfile, al son de marchas de dos bandas militares, hacia el castillo medioeval de don

Francisco Undurraga, que para tener aun mas colorido de aquella época histórica ostentaba en sus almenas un soldado revestido de armaduras feudales, que se paseaba al pié del tricolor nacional.

Parte de los concurrentes pasaron a las salas, entre tanto que otros se diseminaron bajo la pintoresca i fresca avenida de los olmos. Poco después el paseo se hizo jeneral i animados grupos se entretenían bajo aquel *hall* de árboles corpulentos, en tanto que numerosos aficionados a la fotografía aprovechaban las situaciones para sus *instantáneas*.

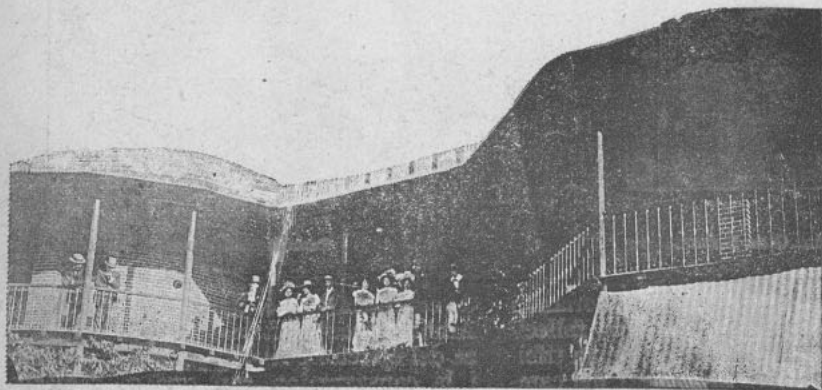
El *lunch* no se hizo esperar i fué servido *ad libitum* durante toda la tarde. Puede calcularse el movimiento que había en esta sección, dado el número de paseantes. El señor Undurraga nos dijo que tenía el agrado de contar con 972 personas, sin contar los invitados del último carro del convoi i de numerosas personas que habían ido a acompañar a los dueños de casa desde la mañana.

Nada dejó que desear el esquisito servicio de la mesa permanente, i si recordamos el obsequio-*savoir faire* del dueño de casa i de su honorable familia, se calculará que aquellas horas fueron de franca amenidad.

Para dar mayor facilidad al enorme servicio, habían docenas de *garçons* vestidos de etiqueta, que alternaban con los mozos *a la criolla*, en las diversas secciones en que se repartió el *buffet*; así se veían carteles prendidos en los árboles anunciando desde fiambres i mayonesas, las frutas i conservas, dulces i licores, hasta los corderos asados i caldo de ave a la chilena, sin que faltaran toda clase de vinos, *champagne*, refrescos, *punch frappé*, i *cerveza del barril*, que fué la mas visitada en las primeras horas del calor. A pesar de la enorme concurrencia, nada faltó, quedando todos satisfechos i agradecidos de la esquisita amabilidad i dirección de don Francisco Undurraga.

Los señores delegados extranjeros que compar-  
tían agradables momentos con los señores Ministros de Estado, directores del Congreso i numerosos amigos, tuvieron solo palabras de encomio para una fiesta tan gentil i culta.

Carecemos del espacio suficiente para esten-



dermos en múltiples detalles que podríamos dar de tan simpático *pick-nick*.

El señor Undurraga repartió personalmente hermosas medallas conmemorativas de la fiesta; en el anverso se lee: *Al Congreso Médico Latino-Americano*, en la orla, i al centro: *6 de Enero de 1901*; en el reverso, dice la orla: *Viña Francisco R. Undurraga*.—Chile, i al centro: *Talagante*.

## DEL POEMA DE LA MUJER

Vengo del Ideal i estoi rendido!  
Traspuse ya la cumbre del Ensueño,  
i bajo el palio azul de la Quimera  
marché al claro de luna.

En el desierto  
florecieron las rosas de mi sangre.  
Estoi cansado i solo... tengo sueño.

Dame la paz i que a mi alma herida  
llegue la lumbre ardiente de tus besos,  
rojos como las fiebres, encendidos  
como las mordeduras de un cauterio.

Ahoga mi dolor entre tus brazos,  
constrictores ceñidos a mi cuello,  
i amortaja mi pena en los crespones  
de la onda triunfal de tus cabellos.

Busco el hondo letargo de tus ojos  
sombrios i fatales; el veneno  
de tus caricias; la blancura helada  
de tu belleza boreal; el trémulo  
plumon de tu regazo, i la enervante  
florescencia de lirios que en tu cuerpo,  
como lascivos búcaros, extiende  
sobre el mármol sus oscuros pétalos.

I despues, cuando caiga en el espasmo,  
sobre las postraciones de mi cuerpo  
tiende su cabellera como el ala  
funeraria de un buitre; en el silencio  
cúbreme con la losa de tu olvido;  
en el agonizar de mi deseo  
dame el clavel sangriento de tus labios  
i las rosas de nieve de tu seno,  
i celebra tu triunfo,—vencedora!—  
con las vibrantes dianas de tus besos!

FRANCISCO M. DE OLAGUIBEL.

## EJERCITO DE CHILE

### BATALLON BUIN



Teniente don Oscar Soriano Rosas



Teniente don Victor G. Morales

Damos los retratos de los tenientes Soriano i Morales, del batallon Buin 1.º de línea, fallecidos recientemente, a causa de una infeccion tifoidea contraida con las aguas insalubres del campamento donde el batallon permaneció en vida

de campaña en el mes de diciembre último. Ambos jóvenes oficiales eran una grata esperanza del ejército por sus aptitudes i espíritu militar i la consagracion con que se dedicaban a su noble carrera.





Siguiendo nuestro propósito de ir mejorando poquito a poco el semanario, hemos contratado una partida del papel superior apergaminado, tan apreciado en Europa, que empezamos a emplear desde hoy.

*Almanaque.*—Sabado 19, San Canuto, desconocido en Chile. Se regala un ejemplar de «PLUMA I LÁPIZ» al que dé razón de un Canuto chileno.

*Correspondencia.*—Hoy sábado deben despacharse los paquetes de los semanarios domingueros. Se recomienda a las empresas el envío de ejemplares dobles si quieren que los abonados los reciban sencillos.

*Cambio sobre Europa.*—Se mantiene estacionario. Por cada extranjero que viene, van dos chilenos, por lo que estamos de plácemes. Cuantos menos quedamos a más tocamos; i cuantos menos bultos, más claridad.

*Cartilla mete-oro-lógica.*—El sol sigue saliendo por la mañana i entrándose por la tarde, i mortificando a toda hora.

La temperatura mayor es de 36° i la menor de 12° en Santiago. En la costa dicen que es otra la graduación del termómetro. No podemos comprobarlo por falta de medios.

*Matadero público.*—Los asesinos i salteadores, así como la perrera, están en vacaciones; no se registra ningún muerto en esta semana. Solo los ferrocarriles i los carros urbanos están encargados ahora de este servicio.

*Bolsa de Corredores.*—Los corredores de bolsas han quitado la ciudad en demanda de los lugares veraniegos. Es por esto que nosotros podemos estar tranquilos en teniendo nuestras bolsas libres de voladores.

El señor don Alcantarillado de Santiago está casi recibido por la Cámara de Diputados. Este

caballero tiene muchas i lindas primas muy solitadas de los señores congresales, pero no tantas que alcancen a prima por barba; i como con la bigamia o la trigamia desmerecen ostensiblemente, se estudia una segunda edición del milagro de los panes i los peces.

Se cree que alcanzará para todos.

Se encuentra entre nosotros un célebre espadista llamado José Scansi, el que se propone dar un asalto en las oficinas de «La Tarde.»

Queda avisada la policía.

**EL IMPERIO INGLÉS I LAS PELOTAS.**—En el mundo hai un imperio en formación; en ese imperio hai un Glasgow; en Glasgow una Universidad; i en la Universidad un rector que responde al nombre de lord Rosebery.

El tal lord, inglés de nacimiento i tal vez de defunción si la muerte no le sorprende fuera del país mas pelo... tari del mundo, —Inglaterra, —desarrolló hace poco en un discurso el tema del Imperio británico, i trató de demostrar cuales eran las condiciones con las que Inglaterra *conservará* la supremacía en el mundo. (si los boers no disponen otra cosa). La conserva se hará en *latas*, pues es sabido que los ingleses son los mas *lateros* del mundo.

Prueba:

«El predominio del imperio es el predominio de una raza» —ha dicho el lord. «El juego del football puede servir de ejemplo respecto a la ciencia que es necesaria hoy día para la competencia entre las naciones. En otro tiempo se jugaba sencillamente a las pelotas; hoy, para asegurar el éxito, es preciso el concurso de todos los esfuerzos intelectuales i físicos de que el hombre es capaz.»

«La ciencia del football se impulsa hoy tan adelante que el *camp* que no posee todas esas aptitudes está seguro de ser vencido. Así ocurre entre las naciones.»

Si esto no es *lata*, disculpen; a nosotros nos habia parecido.

SPARGEN.

## ABOGADO

Damos nuestra mas cariñosa felicitación al distinguido estudiante penquista del curso universitario de leyes del Liceo de Concepción, don Viviano 2.º Muñoz, que acaba de rendir su prueba final ante la Corte Suprema, obteniendo su título de abogado.

Inteligencia reflexiva, alma nobilísima i buenas prendas caballerescas, realzan la modestia de nuestro amigo, que a su corazón de oro bien puede agregar... unos puños de acero que fueron santo respeto en los tiempos colejiales...

## Los gatos i los ratones

Dicen que Diego Corrientes al llegar su hora postrera, les habló de esta manera, a sus deudos i parientes:

—Señores, he meditado, con reflexion detenida, que el gran dilema en la vida, es robar o ser robado.

Debemos, pues, estudiar, no el fondo de este problema, sino solamente el tema de la forma de robar.

Pues, nadie, siendo sensato, en esta humana funcion, hará el papel de raton pudiendo hacer el de gato.

Yo, la carrera empecé en meditacion ni tino, i he equivocado el camino porque al camino salí.

Yo fui un *honrado* ladrón; a los ricos despoje, i en mi trabuco fundé mi derecho i mi razon.

Mas ví, tras muchos azares i grandes cavilaciones, que así roban las naciones, mas no los particulares.

I, apurando la verdad, hasta el que es ladrón de Estados, da hoy día a sus atentados visos de legalidad.

Aquí, por tanto, es preciso resolver ésta cuestion: robar sin exposicion, sin riesgo ni compromiso.

Es, pues, lo mas acertado, que cualquier bandido cuco, adquiera, en vez de un trabuco, un título de abogado.

Hai tambien otras carreras, explotables de tal suerte, que su ciencia se convierte en ganzúa o en tijeras.

I halla cualquier graduado, de su título en el dorso, una patente de corso para un mar determinado.

Sea la Universidad una manera de armero, donde sacar el acero que explote a la sociedad.

No estudiéis, no seáis bobos, mas que lo que es suficiente para obtener la patente que legalice los robos.

Aprovechad mis consejos; que hoy la falta de conciencia se puede suplir con ciencia. ¡Rompamos los moldes viejos!

.....  
Cuando dijo estas verdades espiró Diego Corrientes, i se fueron sus parientes a las Universidades.

Donde pasan malos ratos con programas i lecciones, los que van para ratones i los que van para gatos.

RAFAEL TORROMÉ

## EL CADÁVER I LAS FLORES

CUADRO DE PUVIS DE CHAYANNES

La escena pasa en Austria i principia casi del mismo modo que el crimen de Pecq.

Blanca Berstein, casada con un hombre sombrío i celoso, tuvo amores con un oficial de la guardia, uno de esos jóvenes elegantes, caballeros audaces, bailarines indispensables que asisten a todas las fiestas i cuyos homenajes halagan siempre a una mujer.

El marido lo descubre todo. Se presenta en casa del hermano de su mujer i le muestra las pruebas de su deshonor. El hermano queda aterrado! Ocupa un rango importante en la sociedad de Viena, está ligado con una gran familia, tiene hijos. Un escándalo amenaza a esos inocentes.

Si la falta de su hermana se hace pública, todo va a desmoronarse en torno suyo.

¿Qué hacer? No hai vacilación posible, es necesario que el oficial desaparezca.

\*\*\*

El hermano i el marido entran de improvviso en el cuarto de la joven mujer. Ella está sola, leyendo.

Al ver a esos dos hombres cuyas miradas relampagueaban, cuyas facciones estaban contraindas, se levantó temblorosa.

—¿Qué hai? preguntó. ¿Qué queréis?

—Señora, dijo el marido, me habeis engañado... Federico de Werghen...



Blanca, anonadada, cayó sobre un sillón.

—Aquí están vuestras cartas i las suyas... Es inútil negar.

—Has deshonrado nuestro nombre! exclamó el hermano.

—¿I por quién? repuso el señor Berstein con una risa terrible. Por un hombre que se burla de vos, que os engaña.

—Federico! ruyó la jóven mujer, es imposible! Mentís! Matadme si quereis, pero no me digais que él me engaña!

El señor Berstein hizo un jesto de triunfo.

—¿Lo amais mucho entónces?

Ella con orgullo i firmeza contestó:

—Sí, lo amo.

—Pues bien! sabed que él ama a Georgina Basmayer, la cantante de Karl-Théâtre... la que hace reventar de risa a la sala con la cancion del coronel... la que cena constantemente con esos señores de Adela-Casino... la loreta de Maximilianstrass. Esta es vuestra rival, señora.

—No es cierto eso... Mentís!

—Oh! He traído una correspondencia que no deja la menor duda. Tomad... podeis leer... Hasta fotografías encontrareis allí!

La jóven mujer tomó con mano febril los papeles que se le entregaban. Pudo convencerse de que el hombre a quien habia sacrificado todo, a quien amaba con un amor absoluto, sin límites, ese hombre la trataba como a una mujer cualquiera. No era para él sino una buena fortuna como tantas otras.

De su garganta salió un ronquido.

—Oh! el miserable! murmuró.

I sus ojos se encandecieron como brasas que secaron sus lágrimas. No podia ni llorar; su emocion era inmensa, la sangre le subió a la cabeza, en el corazon parecia tener un fierro ardiente.

Hubo un momento solemne, de profundo silencio.

—Señora, dijo el señor Berstein, vais a escribirle... Le dareis una cita para mañana por la noche, en nuestra quinta de Berchtold... a las once... nosotros estaremos allí.

\*\*\*

Al dia siguiente, Federico era asesinado. Blanca alumbraba, miéntras su hermano i su marido acribillaban a puñaladas al jóven oficial sorprendido i sin defensa.

Cayó éste, i ántes de cerrar los ojos por última vez, volvió la cara hácia Blanca i murmuró:

—Te perdono!

\*\*\*

Se hizo desaparecer el cadáver.

Pero un transeunte habia visto luz en la quinta. Dos vecinos afirmaban haber oído gritos. Se refirió que un hombre jóven se dirigia algunas veces, por la noche, a la quinta.

La desaparicion de uno de los mas brillantes oficiales de la Corte, coincidió con el movimiento que se habia observado en casa de la señora Berstein i esto despertó las sospechas de la policía.

Los agentes de esta se pusieron en movimiento. No se obtuvo resultado ninguno. Sin embargo, el señor i la señora Berstein fueron arrestados. Habia pruebas incompletas: faltaba encontrar el cadáver.

En vano se registraron las bodegas i el jardín.

Los acusados, además, se encastillaron en el mas completo mutismo.

\*\*\*

El jefe de la policía, despues de consultar un médico, decidió apelar a un recurso.

La jóven mujer fué sometida a un régimen atroz.

Era purgada todas las mañanas. Se le daba de comer lo indispensable para que no se muriese.

Despues de algunos dias llegó a un estado tal de debilidad, que apenas podia moverse. Por la noche deliraba, pronunciaba palabras entrecortadas, pero no revelaba su secreto.

Entónces, un dia, por la mañana, el jefe de la policía entró en su prision.

—Estais tan débil, le dijo, que el médico ha ordenado que tomeis aire. ¿Quereis salir un momento?

—Oh! sí, murmuró Blanca.

—Vamos a llevaros al campo... nosotros os seguiremos de lejos para no llamar la atencion... Por una hora estareis como en completa libertad...

\*\*\*

La hicieron subir en un coche i la condujeron a los alrededores de la quinta de Berchtold...

Esto sucedia en los últimos dias del mes de Mayo.

Los árboles estaban cuajados de flores; en todas partes surjian, del seno de la yerba, las margaritas i las amapolas.

Blanca respiró con placer i, tranquilamente, sin tener conciencia en su situacion, se puso a caminar...

Despues se inclinó i recojió una flor i otra flor un poco mas lejos...

Caminaba silenciosa, absorta, contemplativa.

Despues de media hora tenia en la mano un gran ramo de flores de los campos.

\*\*\*

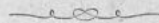
Los agentes de policía estaban a cierta distancia, ocultos detrás de un árbol.

Blanca continuaba maquinalmente su marcha; al llegar a un sitio destinado arrojó su ramo i lloró con pasion.

Los agentes corrieron a ese sitio con picas. Cavaron el suelo i descubrieron el cadáver del oficial. Estaba horriblemente descompuesto, con negros agujeros en la cara i en el pecho.

Era lo que se buscaba!

AURELIANO SCHOLL.



# RESERVADO

PARA

## PIZARRO I BELTRAMI

### “EL PROGRESO”

Taller de mecánica i fábrica de obras ornamentales de fierro forjado.

EYZAGUIRRE 1259, ENTRE GALVEZ I NATANIEL

## Ajencia jeneral de comisiones

ARTURO URETA CIENFUEGOS

Casilla 315, Bandera 217, entre Huérfanos i Agustinas

— SANTIAGO —

### NEGOCIOS JUDICIALES

Cobranzas de cuentas, vales, legados, herencias, censos, capellanías, arriendos i documentos de toda especie en cualquiera ciudad de la República.

Proporciona copias de testamentos, particiones, escrituras públicas estendidas ante cualquier notario de provincia, fées de bautismo, defuncion o matrimonio.

Dilijencias, cartas rogatorias en todas las ciudades del país.

En jeneral, atiende toda clase de jestioniones judiciales o relacionadas con dichas oficinas.

### JESTIONES ADMINISTRATIVAS

Reclamos, propuestas, sueldos insolutos, pensiones, montepíos, invalidez, premios de profesores, jubilaciones, gratificaciones, depósitos, legalizaciones, derechos aduaneros indebidos, obtencion i venta de privilejios esclusivos en cualquier país, registro de marcas fabriles.

Redaccion i tramitacion de solicitudes o presentaciones para ministerios, cámaras, consejos, direcciones, etc.

Se atienden asuntos ante cualquiera autoridad u oficina pública del país.

### COMISIONES MERCANTILES

Compra, venta, arriendo, permuta o hipoteca de propiedades en cualquiera ciudad de la República.

Conversiones de deudas.

Acepta ajencias de todas clases para la venta de toda especie de productos en cualquier punto del país.

Proporciona informaciones comerciales, judiciales i confidenciales, telegráficas o por correo, sobre precios corrientes, esportaciones; informaciones reservadas o datos de cualquier i para cualquier punto del país.

Ajentes i corresponsales directos en las principales ciudades de Chile i del extranjero.



Se vende en todos los Almacenes de Música



Los talleres de

VISÍTESE LA CASA POR SER LA ÚNICA

# LA MATRITENSE

La más Rápida — Trajes en 6 Horas

se trasladaron a su extenso i cómodo local

Departamento Especial para Obreros. Departamento de Paños i Casimires

Estado, 98, Esquina de Moneda

Estado, 98, Esquina de Moneda

**Ruperto Tapia Miranda**

ESCRITORIO, BANDERA 156

**SE ENCARGA DE LA COMPRA-VENTA DE PROPIEDADES dentro i fuera de Santiago**

Préstamos hipotecarios con Bancos ó particulares  
Conversiones de deudas — Seguros contra incendios  
Arriendo de fundos — Acciones i Bonos  
Comisiones en jeneral

**JULIAN RAMOS**

FOTOGRAFADOR

CALLE CARMEN, N.º 553

entre Sta. Isabel i Argomedo

**Ricardo A. Guerrero**

Ex-Maestro de la Escuela de Artes i Oficios

Se encarga de construir i refaccionar EDIFICIOS

i de toda clase de trabajos de Carpintería,

Pintura, Decoraciones

**EBANISTERIA**

Bascuñan Guerrero, N. 373

## Centro Editorial

DE

ALBERTO PRADO MARTINEZ

Santiago de Chile

San Antonio, 53 Casilla, 583

EN PRENSA

*El Cerro de Santa Lucía.*— Elegante folleto que contiene una reseña histórica i descriptiva del cerro en su época colonial, de su transformación por Vicuña Mackenna i su estado actual; escrito por Marcial Cabrera Guerra i la colaboración, de un interés ante estudio de don Rafael Sanhueza Lizardi.

EN PREPARACION

*La gran Guía Jeneral de Chile* — que saldrá a luz en diciembre de 1901 i que contendrá cuanto dato necesite conocer el comerciante, viajero o residente en Chile.

Alberto Prado Martinez.

Editor

Santiago de Chile, casilla 583

**GUIA COMPLETA DE SANTIAGO**

Y

Comercial de Valparaíso

PARA

**1901 Y 1902**

PUBLICADA POR

ALBERTO PRADO MARTINEZ

Y

**ERASMO GUZMAN**

La publicacion mas importante en su jénero de las editadas en Chile.

Precio 5 \$ ejemplar i

Para provincias \$ 5.40

Prado i Guzman

Santiago de Chile

Casilla, 583.

## BICICLETAS

### 'COLUMBIA I HARTFORD'

LAS MEJORES DEL MUNDO

Únicos ajentes en Chile:

### AGUIAR BRAGA i Cía.

Agustinas, Núm. 847

## "LA JUSTICIA"

Diario industrial de la mañana

**SAN FERNANDO**

Suscripcion anual . . . \$ 6,00

AVISOS:

En *Crónica* 15 centavos linea.

En avisos nuevos 10 " "

Avisos económicos 5 " "

**AUGUSTO A. RAMIREZ O.**

Editor i Redactor.

## JOYA LITERARIA

Centro de publicaciones de obras ilustradas, de lujo i económicas.

125, AHUMADA

Antonio Bindis, Jereñte.

## FOTOGRAFIA ADARO

877, AGUSTINAS

Al lado del Almacén Simpson. Se hace toda clase de trabajos de ramo. Fotografías de últimos sistemas.

**PRECIOS VENTAJOSOS**

## G. BURGALAT HUÉRFANOS

Agua de Colonia Ambrée, perfume distinguido por excelencia.

Perfumería fina, extractos de flores de Nice, Violeta de Parma, Violeta de los Bosques, Heliotropo blanco, Jazmin, Muguet, Lilas.

## INJENIEROS!!

**CURSO DE GEODESIA Y TOPOGRAFIA POR FRANCISCO BEUF**

(SEGUNDA EDICION)

en 2 tomos Apendice y Planchas ...

**\$ 50 EJEMPLAR**

De Venta: Bandera, Número 68

Pedidos por Mayor a J. Ramos CASILLA 211

**Compañía de Seguros**

"LA CENTRAL"

Contra riesgos de fuego i mar i lucro cesante.

Capital: \$ 2.000.000

ÚNICO AJENTE EN SANTIAGO

**Francisco Videla Lastra**

Casilla, 1320

HUÉRFANOS, 875





Está la tarde, que arde!  
por eso... de abanico  
según-pinta Martinico  
este lector de LA TARDE.